

Vol 4 Issue 4 Jan 2015

ISSN No : 2249-894X

*Monthly Multidisciplinary
Research Journal*

*Review Of
Research Journal*

Chief Editors

Ashok Yakkaldevi
A R Burla College, India

Flávio de São Pedro Filho
Federal University of Rondonia, Brazil

Ecaterina Patrascu
Spiru Haret University, Bucharest

Kamani Perera
Regional Centre For Strategic Studies,
Sri Lanka

Welcome to Review Of Research

RNI MAHMUL/2011/38595

ISSN No.2249-894X

Review Of Research Journal is a multidisciplinary research journal, published monthly in English, Hindi & Marathi Language. All research papers submitted to the journal will be double - blind peer reviewed referred by members of the editorial Board readers will include investigator in universities, research institutes government and industry with research interest in the general subjects.

Advisory Board

Flávio de São Pedro Filho Federal University of Rondonia, Brazil	Delia Serbescu Spiru Haret University, Bucharest, Romania	Mabel Miao Center for China and Globalization, China
Kamani Perera Regional Centre For Strategic Studies, Sri Lanka	Xiaohua Yang University of San Francisco, San Francisco	Ruth Wolf University Walla, Israel
Ecaterina Patrascu Spiru Haret University, Bucharest	Karina Xavier Massachusetts Institute of Technology (MIT), USA	Jie Hao University of Sydney, Australia
Fabricio Moraes de Almeida Federal University of Rondonia, Brazil	May Hongmei Gao Kennesaw State University, USA	Pei-Shan Kao Andrea University of Essex, United Kingdom
Anna Maria Constantinovici AL. I. Cuza University, Romania	Marc Fetscherin Rollins College, USA	Loredana Bosca Spiru Haret University, Romania
Romona Mihaila Spiru Haret University, Romania	Liu Chen Beijing Foreign Studies University, China	Ilie Pinte Spiru Haret University, Romania
Mahdi Moharrampour Islamic Azad University buinzahra Branch, Qazvin, Iran	Nimita Khanna Director, Isara Institute of Management, New Delhi	Govind P. Shinde Bharati Vidyapeeth School of Distance Education Center, Navi Mumbai
Titus Pop PhD, Partium Christian University, Oradea, Romania	Salve R. N. Department of Sociology, Shivaji University, Kolhapur	Sonal Singh Vikram University, Ujjain
J. K. VIJAYAKUMAR King Abdullah University of Science & Technology,Saudi Arabia.	P. Malyadri Government Degree College, Tandur, A.P.	Jayashree Patil-Dake MBA Department of Badruka College Commerce and Arts Post Graduate Centre (BCCAPGC),Kachiguda, Hyderabad
George - Calin SERITAN Postdoctoral Researcher Faculty of Philosophy and Socio-Political Sciences Al. I. Cuza University, Iasi	S. D. Sindkhedkar PSGVP Mandal's Arts, Science and Commerce College, Shahada [M.S.]	Maj. Dr. S. Bakhtiar Choudhary Director,Hyderabad AP India.
REZA KAFIPOUR Shiraz University of Medical Sciences Shiraz, Iran	Anurag Misra DBS College, Kanpur	AR. SARAVANAKUMARALAGAPPA UNIVERSITY, KARAIKUDI,TN
Rajendra Shendge Director, B.C.U.D. Solapur University, Solapur	C. D. Balaji Panimalar Engineering College, Chennai	V.MAHALAKSHMI Dean, Panimalar Engineering College
	Bhavana vivek patole PhD, Elphinstone college mumbai-32	S.KANNAN Ph.D , Annamalai University
	Awadhesh Kumar Shirotriya Secretary, Play India Play (Trust),Meerut (U.P.)	Kanwar Dinesh Singh Dept.English, Government Postgraduate College , solan
		More.....

Address:-Ashok Yakkaldevi 258/34, Raviwar Peth, Solapur - 413 005 Maharashtra, India
Cell : 9595 359 435, Ph No: 02172372010 Email: ayisrj@yahoo.in Website: www.ror.isrj.org



SOCIO-CULTURAL DIMENSIONS OF CODE – MIXING IN *COME RAIN AND INSIDE THE HAVELI*

Chhaya Kishor Joshi

Ph.D Research Student , Savitribai Phule University of Pune.

Abstract:- Each and every society has its own language and culture. Culture nourishes language, society preserves it and speakers or users of language develop it. Culture is socially acquired knowledge and language evolves accordingly for adequate transmission of knowledge. Language, society and culture go hand in hand. Language binds individuals together because man lives in a society with the help of language.

Keywords:Socio-Cultural Dimensions , Come Rain , Inside the Haveli.

INTRODUCTION

The most widely accepted views on the relationship of languages and culture are probably those of Malinowski (1964:40) whose focus on the study of culture as a system led him to the conclusion that linguistic behavior could best be delineated and interpreted in its appropriate socio-cultural contexts. Language, then is a part, product and vehicle of culture. Therefore, it is essential to take into account the relevant socio- cultural knowledge about the interactional participants as well as the socio-cultural context of their communication.

Socio – Cultural Dimensions of Code – Mixing In Come Rain

Language is a living and changing system that acquires new identities in a new socio – cultural context. The context provides ‘meaning’ and as the cultural and linguistic contexts change, the language acquires new meanings. The present study is a sociolinguistic study of an Indian novels. The value of code – mixing is emphasized in relation to the socio-cultural perspective. Religion is considered to be a strong component of people’s identity. In the novel, *Come Rain* by Jai Nimbkar district regions, religions, communities, villages and political parties are highlighted to present the Indian society and culture. The use of code-mixing in the novel increases the understanding of the reader.

The novel *Come Rain* describes the village Sangampur and famous as well as visiting places in and nearby Sangampur. Various scenes of nature are described vividly in the novel. Ravi the central character, who is maharashtrian marries a girl Ann who belongs to different community and culture. She is unfamiliar with Indian culture but starts to follow the conventions of Indian culture. It is presented with the help of code – mixing strategy of communication by Jai Nimbkar. The east-west encounters, their nature, different ways of different communities, characters from various communities, their actions, thinking and feelings are observed. Above mentioned Factors help reader to understand and think about the cultural as well as social aspects which are reflected with the help of code – mixing strategy in the novel.

Language is an important component of culture, it is also an important feature of individual’s social, cultural and religious identities. At the same time, being a socio-cultural marker of group membership in settings where cultures come into contact as is the case in multicultural settings. The code – mixing of words phrases and expressions in the novel like *Namaskar, Janata party, Sindhi, kaku, Muhammad, Maharashtrian, Vahini, Rawal, Punjabi, Willian Gogte, Appa and Aai, Ghat, Mahadeva*, etc. give the picture of image of social as well as religious and cultural aspects of India and America specially of Maharashtra. Various emotions and feelings are seen and observed through the love, affection, sadness, happiness, excitement.

The strategy of code-mixing in *Come Rain* is useful which helps readers to understand and interpret the novel. Various communities like Hindu, Sikh, Muslim, Christian can easily be understood through the expressions,

words, phrases and concepts which are typically used in their religions and various castes respectively. This strategy not only enhances our understanding but also adds the aesthetic value of the novel which is based on the theme of love and marriage. Customs, traditions and Food items of different communities are observed in the code-mixing strategy. This strategy also shows that certain cultural values are particularly important in construing their cultural identity by the members of one particular group, while these same values are less relevant for defining or elaborating the cultural identity of another group. The writing and reading of Indian English contributes and shapes cultural meanings, which is described through the code-mixed words in the novel.

Socio-Cultural Dimensions of Code-Mixing in *Inside the Haveli* :-

Different sections of Indian society play an important role in acquiring English language. The impact of west and their language resulted into a social awaking. It manifested into various reform movements launched in many parts of India to radiate the age-old evils of society. The social arrangements of accepting English also help the Indian society to have an impact of English. The present study is a sociolinguistic study of Indian novels. The chapter emphasizes the value of code-mixing in the novel. The novel *Inside the Haveli* by *Rama Mehta* describes various religions, communities, political parties, regions, villages in relation to the society and culture.

The novel *Inside the Haveli* takes place in the city Udaipur, which is situated in Rajasthan. The Rajasthani dialects especially Mewari are used also beyond the geographical limits of their basic area, Since they are spoken by Rajasthani traders and money changers scattered all over India. As a result of the prolonged period of feudal fragmentation of Rajasthan, which prevented the formation of a unified literary language, a large number of local sub-dialects were able to survive. Mewari dialects which are used in the present novel are used by more than half of the population in Rajasthan.

Rama Mehta describes the city Udaipur and the life in Udaipur vividly. Various havelis and people of various classes are shown in the present novel. Different places, communities and characters in the novel make us think about the social as well as cultural aspects reflected in the novel. The various traditions, religions and the ways of living life are focused by *Rama Mehta* with the help of code-mixing strategy of communication and characters of different communities and different social classes, their thinking, their actions, their feelings, their natures, attitudes and the ways of living of different communities can be observed with the help of the strategy of code-mixing.

The code-mixing of expressions, words, phrases in the novel like, *Veda, Binniji, Bapusa, Divan, Bhopa, Maharana, Tonga, Aana, Kaki sa, Mami sa, Kanwar sa, Haveli, Purdah, Hukka, Panwala, Bidi, Hukkum, Radha and Krishna, Ram and Sita, Shiva and Parvati* etc. give the pictures of social, religious and cultural aspects of India especially of Rajasthan. Different kinds of feelings like anger love affection, excitement, sadness can be studied through the code-mixed utterances in the novel.

The code-mixing strategy reveals the certain cultural values are particularly important in construing cultural values are particularly important in construing their cultural identity by the members of a particular group, however these values are less relevant for defining or elaborating the cultural identity of another group. The present study express the life in the haveli and the custom of keeping purdah clearly. This helps the readers to understand the novel in a better way. It also helps readers to understand the novel in a better way. It also helps to understand the upper class people of haveli and their lives, servants and maids in the haveli and their lifestyles. Indian writing in English contributes and shapes the cultural meanings. The code-mixing strategy used to analyze the novel reflects the reality.

CONCLUSIONS :

English language got international importance, which had introduced and transplanted the language around the globe. Within new geographic contexts the language gained local functions and meanings as a result of contact resulting in hybridization and emergence of new varieties like Indian English. Language plays different roles on different occasions according to the need of the speaker. Indians use English as a means of communication with a varied group of interlocutors, including people from every field. As a result of this usage leading to language contact and acculturation to the Indian context, code-mixing has occurred. The code-mixing strategy used by Jai Nimbkar and Rama Mehta has highlighted various shades of Indian society and culture.

REFERENCES

1. Annamalai.E,(2001), Managing multilingualism In India, Sage Publications India Pvt.Ltd. New Delhi.
2. Bell, R., (1976), sociolinguistics: Goals, Approaches and Problems, London: Bastsford, p.63.
3. Braj, R.Kachru, (1983), The Indianization of English: The English Language in India, Oxford university press, P.22,99.
4. Fishman, Joshua, (1996), Language and Culture, in the social science Encyclopedia II edition, Routhledge, P.452.
5. Hudson, R.A, (1980), Sociolinguistics, Cambridge University Press, pp 14-64.
6. Kachru, B., (1978), Toward Structuring Code-Mixing: An Indian Prespective, in International Journal of the

sociology of language no 16, pp.28-46
7. Mehta, Rama, (1977), Inside the Haveli,
8. Nimkar, Jai, (1983), Come Rain,
9. Sharma, Gopal,P., (1977), Indian Bilingualism, In Gopal Sharma et al ed, pp. 1-16.
10. Verma,S.K, (1976), Code-Switching: Hindi-English, Lingua, 88(2), p.156.

Publish Research Article International Level Multidisciplinary Research Journal For All Subjects

Dear Sir/Mam,

We invite unpublished Research Paper, Summary of Research Project, Theses, Books and Books Review for publication, you will be pleased to know that our journals are

Associated and Indexed, India

- ★ Directory Of Research Journal Indexing
- ★ International Scientific Journal Consortium Scientific
- ★ OPEN J-GATE

Associated and Indexed, USA

- DOAJ
- EBSCO
- Crossref DOI
- Index Copernicus
- Publication Index
- Academic Journal Database
- Contemporary Research Index
- Academic Paper Database
- Digital Journals Database
- Current Index to Scholarly Journals
- Elite Scientific Journal Archive
- Directory Of Academic Resources
- Scholar Journal Index
- Recent Science Index
- Scientific Resources Database

Review Of Research Journal
258/34 Raviwar Peth Solapur-413005, Maharashtra
Contact-9595359435
E-Mail-ayisrj@yahoo.in/ayisrj2011@gmail.com
Website : www.ror.isrj.org